



SMLOUVA O DÍLO

číslo smlouvy objednatele:

číslo smlouvy zhotovitele: **841/PCGT/112/2012/N2305**

Název akce: „Revitalizace veřejných prostranství, II. etapa“

1. Objednatel:

Město Český Těšín

se sídlem:

nám. ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín

zastoupení:

Ing. Vít Slováček, starosta

IČ: 00297437

DIČ: CZ00297437

bankovní spojení:

Komerční Banka a.s.

č.ú.: 43-5073410257/0100

ve věcech smluvních oprávněn k jednání: Ing. Vít Slováček, starosta

ve věcech technických oprávněn k jednání: Bc. Daniel Boszczyk

tel.: 553 035 563

fax: 553 035 815

e-mail: boszczyk@tesin.cz

2. Zhotovitel:

STRABAG a.s.

Se sídlem:

Praha 5, Na Bělidle 198/21, PSČ 150 00

Zastoupena:

Ing. Jiří Malík, ředitelem oblasti Východ o.z. Ostrava a

Ing. Miroslavem Kauerem, vedoucím OTÚ oblasti Východ o.z. Ostrava na základě plné moci

IČ: 60838744

DIČ: CZ60838744

Zapsána:

v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze oddíl B, vložka 7634

Kontaktní a fakturační adresa: STRABAG a.s. odštěpný závod Ostrava, oblast Východ, Polanecká

827, 721 08 Ostrava – Svinov, tel.: 596 978 111, fax.: 596 964 450

Bankovní spojení:

Česká spořitelna a.s., č.ú. 994404-640900015/0800

Oprávnění k jednání ve věcech smluvních:

Ing. Jiří Malík, ředitel oblasti Východ o.z. Ostrava

Ing. Miroslav Kauer, vedoucí OTÚ oblasti Východ o.z. Ostrava

Ing. René Suchan, ekonom oblasti Východ o.z. Ostrava

Oprávnění k jednání ve věcech technických a realizace stavby:

Ing. Bohdan Ježek, – vedoucí PJ Karviná (602 504 623)

p. Zdeněk Urbánek - stavbyvedoucí (602 767 719)

Oprávnění k jednání ve věcech průkazných, kontrolních a přijímacích zkoušek:

p. Petra Adamčíková - vedoucí pracoviště Ostrava – TPA ČR, spol.s.r.o.

(tel./fax.: 596 964 467, 724 257 561)

1. Předmět smlouvy

Předmětem smlouvy je provedení stavebních prací na akci „**Revitalizace veřejných prostranství, II. etapa**“

Místo stavby: Český Těšín

Závaznými podklady k provedení díla jsou:

- Tato smlouva
- Položkový rozpočet
- Platné technické a právní normy
- Projektová dokumentace zpracovaná společností Ateliér Idea s.r.o.

Uvedené smluvní podklady platí v případě rozporů v uvedeném pořadí a jejich dostatečná znalost je touto smlouvou potvrzena.

2. Cena díla

Dohodnutá cena díla, kterou zaplatí objednatel zhotoviteli za provedení díla, je cenou smluvní, s pevnými jednotkovými cenami a činí:

Celkem bez DPH	6.888 829,00 Kč
DPH 20%	1.377 765,80 Kč
Cena vč. DPH	8.266 594,80 Kč

Stanovena cena je celková cena za celé plnění veřejné zakázky včetně všech souvisejících činností. V této ceně jsou zahrnuty veškeré náklady nezbytné k plnění veřejné zakázky a tato cena je stanovena jako „cena nejvýše přípustná“. Součástí ceny je i zajištěna publicita.

Změna sjednané ceny je možná pouze:

- pokud po podpisu smlouvy a před termínem dokončení dojde ke změnám sazeb DPH;
- pokud se při realizaci díla vyskytnou skutečnosti, které nebyly v době sjednání smlouvy známy, a Zhotovitel je nezavinil ani nemohl předvídat a tyto skutečnosti mají prokazatelný vliv na sjednanou cenu.

Kurzové rozdíly nejsou důvodem ke zvýšení/snížení ceny. Případná změna ceny musí být vždy odsouhlasena oběma stranami dodatkem ke smlouvě o dílo.

3. Termín plnění

Termín plnění:

Předpokládaný termín zahájení: 16.11.2012

Termín dokončení stavební části zakázky: 15.05.2013

Lhůta dílčího plnění: 60 dnů – stavební část

Termín dokončení: sadové úpravy, zajištění publicity, zhotovení geometrického plánu, zaměření skutečného provedení stavby, zhotovení dokumentace skutečného provedení stavby
31.5.2013

- Objednatel si vyhrazuje možnost posunutí termínu zahájení s ohledem na své provozní a organizační potřeby a vybranému Zhotoviteli z takového posunu za žádných okolností nemůže vyplývat právo na účtování jakýchkoliv smluvních pokut, navýšení cen či náhrad škod. V případě posunutí termínu z důvodů na straně Objednatele se o stejný úsek prodlužují termíny v časovém harmonogramu realizace zakázky.

Objednatel vyzve písemně zhotovitele k převzetí staveniště bez právních a fyzických vad nejpozději 4 dny před zahájením stavebních prací, pokud se strany nedohodnou jinak.

Zhotovitel vyzve písemně nebo telefonicky 3 dny před ukončením díla objednatel k převzetí provedeného díla.

Při nevhodných klimatických podmínkách (trvalý déšť, sněžení, mráz) nebo při pozdním předání staveniště, bude termín dokončení posunut o vynucenou dobu prostojů, odsouhlasenou ve stavebním deníku.

Práce budou prováděny dle platných TP a TKP na provádění hutněných asfaltových vrstev, a musí být prováděny v klimaticky vhodném období, jinak nebudou splněny podmínky kvality díla.

Objednatel zajistí koordinaci případných souvisejících prací třetích subjektů, aby neomezily průběh prací zhotovitele.

4. Záruční doba

Záruční doba za dílo činí

- Záruka na stavební práce činí **48 měsíců**. Záruční doba začíná běžet ode dne předání a převzetí díla bez vad a nedodělků.
- Na dodávky, u nichž je záruční doba dána výrobcem, je záruka stejná jaká je poskytnuta výrobcem, a to ode dne předání a převzetí díla bez vad a nedodělků, nejméně však 24 měsíců.
- Záruka na terénní a sadové úpravy činí **36 měsíců**. Záruční doba začíná běžet ode dne předání a převzetí díla bez vad a nedodělků.

V záruční době bude dílo vykazovat kvalitativní vlastnosti (provozní způsobilost) přiměřené obvyklému opotřebení běžným dopravním zatížením a vlastnosti přiměřené vlivu povětrnostních podmínek.

Výslovně se ujednává, že na vady díla, vzniknuvší po převzetí díla, způsobené špatnou údržbou vozovky, násilným poškozením těžkými mechanismy, materiály rozrušujícími silniční konstrukci, se záruka nevztahuje.

Zhotovitel neodpovídá za vady, které se projeví v průběhu záruční lhůty a byly způsobeny živelnými událostmi.

Zhotovitel neodpovídá za vady krytu vzniklé v důsledku neúnosných podkladních vrstev, které zhotovitel neprováděl.

Pro odpovědnost ze záruky platí ustanovení § 427-428 obch. zák. o povinnosti prohlédnout dílo včas, tj. bez zbytečného odkladu, uplatnit práva ze záruky.

5. Platební podmínky

Objednatel prohlašuje, že financování prací a dodávek, které jsou předmětem této smlouvy, má zajištěno.

- Objednatel neposkytuje zálohy.
- Platby budou prováděny na základě měsíční fakturace na základě soupisu skutečně provedených a odsouhlasených prací. Nedílnou součástí faktury musí být soupis Objednatelům potvrzených provedených prací. Bez tohoto soupisu je daňový doklad neplatný.
- Platby budou provedeny převodem finančních prostředků na účet Zhotovitele v termínu do 60 dnů po předání faktury Objednateli. Termínem úhrady se rozumí den odepsání peněžních prostředků z účtu Objednatele.

Platby budou probíhat výhradně v Kč a rovněž veškeré cenové údaje budou v Kč.

6. Majetkové sankce-smluvní pokuty

Nesplnění závazků obou smluvních stran podléhá následujícím dohodnutým majetkovým sankcím:

- a) Smluvní pokuta za prodlení s poskytnutím úhrady oprávněně vystavených splátek a faktur činí **0,1%** z účtované částky za každý den prodlení po lhůtě splatnosti, kterou zaplatí objednatel zhotoviteli.
- Smluvní pokuta za prodlení s předáním díla činí **35.000,- Kč** za každý započatý den prodlení oproti stanovenému termínu dokončení díla.
 - Zhotovitel zaplatí objednateli smluvní pokutu za prodlení s odstraňováním vad a nedodělků v dohodnutém termínu zjištěných v rámci přijímacího řízení nebo závěrečné kontrolní prohlídce stavby ve výši **min. 8.000,- Kč** za každou vadu či nedodělek a započatý kalendářní den prodlení s odstraněním vady.
 - Zhotovitel zaplatí objednateli smluvní pokutu za prodlení s odstraňováním vad v dohodnutém termínu zjištěných v rámci záruční doby ve výši **2.000,- Kč** za každou vadu a započatý kalendářní den prodlení s odstraněním vady.

- Zhotovitel musí po vyzvání Objednatele (telefonicky či elektronicky) nastoupit k vyžádané záruční opravě do 2 pracovních dnů.
- Zaplacením smluvní pokuty nejsou dotčena práva Objednatele na náhradu škody.

Prodlení nastává dnem následujícím po termínu dokončení zakázky, který je uveden v čl. 3 této smlouvy.

b) Stavební materiál zabudovaný zhotovitelem do uvedeného díla zůstává jeho majetkem do doby úplné úhrady ceny díla objednatel na účet zhotovitele.

c) Objednatel převezme i dílo, které vykazuje drobné vady a nedodělky. V tom případě je zhotovitel povinen odstranit tyto vady a nedodělky v termínu uvedeném v zápisu o předání a převzetí. Objednatel není povinen převzít dílo vykazující vady a nedodělky, které brání užívání díla.

d) Uplatnění smluvní pokuty a úroku z prodlení je fakultativní (nepovinné), plně závislé na vůli oprávněné strany včetně výše až do částky podle smlouvy.

7. Závěrečná ustanovení

- Objednatel je oprávněn od této smlouvy odstoupit v případě, že mu nebude poskytnuta podpora (dotace) v rámci Operačního programu, a to bez jakýchkoli sankcí a nároků na náhradu škody.
- Zhotovitel je podle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, osobou povinou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů, tj. zhotovitel je povinen poskytnout požadované informace a dokumentaci zaměstnancům nebo zmocněncům pověřených orgánů (CRR, MMR, Ministerstva financí, Evropské komise, Evropského účetního dvora, Nejvyššího kontrolního úřadu, příslušného finančního úřadu a dalších oprávněných orgánů státní správy) a vytvořit výše uvedeným orgánům podmínky k provedení kontroly vztahující se k předmětu díla a poskytnout jim součinnost
- Zhotovitel je povinen archivovat originální vyhotovení smlouvy včetně jejích dodatků, originály účetních dokladů a dalších dokladů vztahujících se k realizaci předmětu této smlouvy po dobu 10 let od zániku této smlouvy, minimálně však do roku 2021. Po tuto dobu je zhotovitel povinen umožnit osobám oprávněným k výkonu kontroly projektů provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním této smlouvy.
- Technický dozor investora nebude u této zakázky provádět zhotovitel ani osoba s ním propojena dle definice obchodního zákoníku a zákona o veřejných zakázkách.
- Zhotovitel je povinen všechny písemné zprávy, písemné výstupy a prezentace opatřit vizuální identitou projektů dle Pravidel pro provádění informačních a propagačních opatření (viz příloha č. 3). Zhotovitel prohlašuje, že ke dni nabytí účinnosti této smlouvy je s těmito pravidly seznámen. V případě, že v průběhu plnění této smlouvy dojde ke změně těchto pravidel, je zadavatel povinen o této skutečnosti zhotovitele bezodkladně informovat.

- Účetní doklady (faktury) musí odpovídat požadavkům zadavatele, které vychází ze stanovených dotačních pravidel IOP (na daňových dokladech musí být mimo jiné uvedena informace, že se jedná o projekt IOP, registrační číslo a název projektu)
- Zhotovitel je povinen být pojištěn proti škodám způsobeným jeho činnostmi včetně možných škod pracovníků Zhotovitele (pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou dodavatelem třetí osobě), a to nejméně ve výši 10.000.000,- Kč coby minimálního limitu pojistné částky. Pojistná smlouva je nedílnou součástí Smlouvy jakožto její Příloha č. 1, další doklady o pojištění je Zhotovitel povinen na požádání Objednateli předložit. Pojistná smlouva, jejímž předmětem je platné a účinné pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou dodavatelem třetí osobě musí být udržována v platnosti po celou dobu provádění díla.
- Základní subdodavatelské schéma, doložené jako součást nabídky Zhotovitele, je uvedeno v Příloze č. 2 k této Smlouvě, tvořící nedílnou součást smluvních ujednání. Zhotovitel není oprávněn toto základní subdodavatelské schéma měnit bez předchozího písemného souhlasu Objednatel. Tímto ustanovením není nijak dotčena odpovědnost Zhotovitele za řádné provedení díla a za koordinaci veškerých činností svých subdodavatelů. V případě porušení kterékoli z povinností Zhotovitele, uvedených v tomto článku smlouvy, je Zhotovitel povinen uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 50.000,- Kč za každé jednotlivé porušení. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo Objednatel na náhradu vzniklé škody.
- **Objednatel prohlašuje, že výše uvedený předmět plnění není používán k ekonomické činnosti, ale pro potřeby související výlučně s činnostmi při výkonu veřejné správy, a proto ve smyslu informací GFR a MFČR ze dne 10.11.2011 nebude aplikován režim přenesené daňové povinnosti podle § 92 e zákona o DPH.**

Objednatel i zhotovitel se zavazují k vzájemné podpoře při plnění smluvních povinností týkajících se realizace díla tak, aby stavba byla provedena odborně, kvalitně a ve smluvených termínech.

Zhotovitel bude vést ode dne převzetí staveniště stavební deník o prováděných pracích, do kterého bude zapisovat všechny skutečnosti rozhodné pro plnění smlouvy. Zejména je povinen zapisovat údaje o časovém postupu prací, jejich množství a jakosti, zdůvodnění odchylek prováděných prací od projektové dokumentace a pod. Povinnost vést stavební deník končí dnem předání a převzetím díla.

Zvýšení objemů prací položek nabídkového rozpočtu, nebo víceprací musí být odsouhlaseno a konkretizováno zástupcem objednatel, a bude zapsáno do stavebního deníku spolu se vzájemně projednanou cenou. Na více práce bude vystaven dodatek k SOD.

Zhotovitel se zavazuje, že při provádění požadovaných prací zabezpečí dodržování předpisů bezpečnosti práce, technických zařízení a stanovených pracovních podmínek a předpisů o požární ochraně.

Zhotovitel projedná se všemi dotčenými právníckými i fyzickými osobami rozsah a časový průběh jich se týkajících stavebních prací a zajistí nutná dopravní opatření během výstavby. Dále zajistí udržování přístupových komunikací ke stavbě, zajistí obslužný provoz a přístup pohotovostním a požárním vozidlům.

Zvláště je nutno respektovat nařízení vlády č. 591/2006 Sb. o bližších minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví při práci na staveništích, vyhl. č. 48/1982 Sb., kterou se stanoví základní

požadavky k zajištění bezpečnosti práce a technických zařízení ve znění pozdějších předpisů, dále zák. č. 309/2006 Sb. a nařízení vlády č.494/2001 Sb.které stanovuje způsob evidence, hlášení a zaslání záznamu o úrazu., a dále zák.č. 67/2001 Sb. o požární ochraně, a vyhl. č.246/2001 Sb.o požární prevenci.

Obě strany se zavazují svým podpisem, že se seznámily s celým obsahem této smlouvy a souhlasí s ní. Změny a doplňky této smlouvy jsou možné jen za předpokladu písemné dohody a oboustranného podpisu.

Veškerou korespondenci včetně daňových dokladů zasílejte na adresu: **STRABAG a.s., odštěpný závod Ostrava, Polanecká 827, 721 08 Ostrava-Svinov.**

Tato smlouva o dílo je podepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž jedno vyhotovení obdrží objednatel a jedno zhotovitel.

Zhotovitel nese plnou odpovědnost za škody vzniklé objednateli v důsledku činnosti v rozporu s touto smlouvou nebo v důsledku neplnění smluvních podmínek. V případech, které nejsou řešeny ujednáními obsaženými v této smlouvě, platí příslušná ustanovení Obchodního zákoníku.

Ve všech případech, které neřeší ujednání obsažené v této smlouvě, platí příslušná ustanovení Obchodního zákoníku.

V Českém Těšíně, dne: **14. 11. 2012**

Za objednatele:

MĚSTO ČESKÝ TĚŠÍN
Městský úřad Český Těšín

Ing. Vít Slováček
starosta

Schváleno usnesením -16-

Rady města Český Těšín

čís.: 2609/21.11.2012
dne 2. 11. 2012

Předběžná kontrola při řízení veřejných výdajů před vznikem závazku

provedena dne: 14. 11. 2012

podpis příkazce operace: [podpis]

podpis dílčího správce rozpočtu: [podpis]

11

rozp. v 2012 byla částka 3 460 tis. z toho částka je byla rozp. uhlazen schval. 2M

V Ostravě, dne: **- 6 -11- 2012**

Za zhotovitele :

Ing. Jiří Malík

ředitel oblasti Východ o.z.Ostrava

Ing. Miroslav Kauer

vedoucí OTÚ oblasti Východ

o.z.Ostrava

STRABAG
STRABAG a.s.
ODŠTĚPNÝ ZÁVOD OSTRAVA
POLANECKÁ 827
721 08 OSTRAVA-SVINOV
(22)

Doložka veřejné podpory		12
Právní akt zakládá veřejnou podporu	ano	<input checked="" type="checkbox"/>
Podpora de minimis	ano	ve výši Kč:
Registrace v ČR podpor de minimis	ano	datum reg.:
Podpis příkazce operace		<u>[podpis]</u>

SLEPÝ ROZPOČET

Rozpočet	0219.1	Žurková	JKSO	
Objekt	Název objektu		SKP	
0219	Revitalizace sídliště Č.Těšín - Svibice		Měrná jednotka	
Stavba	Název stavby		Počet jednotek	
0219	Revit. veř. prostranství-II.etapa, Č.Těšín Svibice		Náklady na m.j.	0
Projektant	Ateliér IDEA spol. s r.o.		Typ rozpočtu	
Zpracovatel projektu	Ateliér IDEA spol. s r.o.			
Objednatel	město Český Těšín			
Dodavatel			Zakázkové číslo	
Rozpočtoval			Počet listů	

ROZPOČTOVÉ NÁKLADY

Základní rozpočtové náklady		Ostatní rozpočtové náklady	
HSV celkem	78 406	Ztížené výrobní podmínky	0
Z PSV celkem	0	Oborová přírážka	0
R M práce celkem	0	Přesun stavebních kapacit	0
N M dodávky celkem	0	Mimostaveništní doprava	0
ZRN celkem	78 406	Zařízení staveniště	0
		Provoz investora	0
HZS	0	Kompletační činnost (IČD)	0
ZRN+HZS	78 406	Ostatní náklady neuvedené	0
ZRN+ost.náklady+HZS	78 406	Ostatní náklady celkem	0

Vypracoval		Za zhotovitele	Za objednatele
Jméno :		Jméno :	Jméno :
Datum :		Datum :	Datum :
Podpis :		Podpis:	Podpis:
Základ pro DPH	20,0 %		78 406 Kč
DPH	20,0 %		15 681 Kč
Základ pro DPH	0,0 %		0 Kč
DPH	0,0 %		0 Kč
CENA ZA OBJEKT CELKEM			94 087 Kč

Poznámka :

Stavba :	0219 Revit. veř. prostranství-II.etapa, C.Těšín Svibice	Rozpočet :	0219.1
Objekt :	0219 Revitalizace sídliště Č.Těšín - Svibice	Žurková	

REKAPITULACE STAVEBNÍCH DÍLŮ

Stavební díl	HSV	PSV	Dodávka	Montáž	HZS
1 Zemní práce	1 822	0	0	0	0
43 Schodiště	2 123	0	0	0	0
5 Komunikace	64 210	0	0	0	0
D96 Přesuny suti a vybouraných hmot	10 252	0	0	0	0
CELKEM OBJEKT	78 406	0	0	0	0

VEDLEJŠÍ ROZPOČTOVÉ NÁKLADY

Název VRN	Kč	%	Základna	Kč
Ztížené výrobní podmínky			78 406	0
Oborová přírážka			78 406	0
Přesun stavebních kapacit			78 406	0
Mimostaveništní doprava			78 406	0
Zařízení staveniště			78 406	0
Provoz investora			78 406	0
Kompletační činnost (IČD)			78 406	0
Rezerva rozpočtu			78 406	0
CELKEM VRN				0

Slepý rozpočet

Stavba :	0219 Revit. veř. prostranství-II.etapa, C.Těšín Svibice	Rozpočet: 0219.1
Objekt :	0219 Revitalizace sídliště Č.Těšín - Svibice	Žurková

P.č.	Číslo položky	Název položky	MJ	množství	cena / MJ	celkem (Kč)
Díl: 1 Zemní práce						
1	180400020RA0	Založení trávníku parkového, rovina, dodání osiva rozprostření ornice 25,1+2,5	m2	27,60	66,00	1 821,60
Celkem za 1 Zemní práce						1 821,60
Díl: 43 Schodiště						
2	389381001R00	Dobetonování prefabrikovaných konstrukcí schodiště, rampy, vpusti	m3	1,00	2 123,00	2 123,00
Celkem za 43 Schodiště						2 123,00
Díl: 5 Komunikace						
3	113107131R00	Odstranění podkladu pl.200 m2, bet.prostý tl.15 cm	m2	2,10	147,00	308,70
4	113107141R00	Odstranění podkladu pl. do 200 m2, živice tl. 5 cm	m2	200,70	34,00	6 823,80
5	564461111R00	Podklad ze struskového štěrku tloušťky 20 cm	m2	2,10	110,00	231,00
6	577141212R00	Beton asfalt. ACO 8,ACO 11+,ACO 16+, do 3 m, 5 cm	m2	198,60	258,00	51 238,80
7	596211113U00	Klad zámk dl tl60 skA 300m2- chod	m2	2,10	215,00	451,50
8	915711111R00	Vodorovné značení dělicích čar 12 cm střík.barvou	m	10,90	20,00	218,00
9	917832111RT7	Osazení stojat. obrub. bet. bez opěry, lože z B20 včetně obrubníku	m	3,70	149,00	551,30
10	918101112T00	Lože pod obrubníky nebo obruby dlažeb z B 20 3,7*0,3*0,3	m3	0,33	2 123,00	706,96
11	979054441R00	Očištění obrubníků, odvodňovacích žlabů 0,5*170,2	m2	85,10	27,00	2 297,70
12	592453041	Dlažba červená pro nevidomé 20x16,5x6 - dle obr. č. 3 2,1*1,05	m2	2,21	474,00	1 045,17
13	998223011R00	Přesun hmot, pozemní komunikace, kryt dlážděný	t	30,61	11,00	336,75
Celkem za 5 Komunikace						64 209,68
Díl: D96 Přesuny suti a vybouraných hmot						
14	979081111R00	Odvoz suti a vybour. hmot na skládku do 1 km	t	20,14	28,00	563,95
15	979081121R00	Příplatek k odvozu za každý další 1 km	t	281,98	28,00	7 895,31
16	979990002T00	Poplatek za skládku stavební suti okr. Karviná	t	20,14	89,00	1 792,56
Celkem za D96 Přesuny suti a vybouraných hmot						10 251,82

SLEPÝ ROZPOČET

Rozpočet	0219.2	Michejda	JKSO	
Objekt	Název objektu		SKP	
0219	Revitalizace sídliště Č.Těšín - Svibice		Měrná jednotka	
Stavba	Název stavby		Počet jednotek	
0219	Revit. veř. prostranství-II.etapa, Č.Těšín Svibice		Náklady na m.j.	0
Projektant	Ateliér IDEA spol. s r.o.		Typ rozpočtu	
Zpracovatel projektu	Ateliér IDEA spol. s r.o.			
Objednatel	město Český Těšín			
Dodavatel			Zakázkové číslo	
Rozpočtoval			Počet listů	

ROZPOČTOVÉ NÁKLADY

Základní rozpočtové náklady		Ostatní rozpočtové náklady	
HSV celkem	56 753	Ztížené výrobní podmínky	0
Z PSV celkem	0	Oborová přírážka	0
R M práce celkem	0	Přesun stavebních kapacit	0
N M dodávky celkem	0	Mimostaveništní doprava	0
ZRN celkem	56 753	Zařízení staveniště	0
		Provoz investora	0
HZS	0	Kompletační činnost (IČD)	0
ZRN+HZS	56 753	Ostatní náklady neuvedené	0
ZRN+ost.náklady+HZS	56 753	Ostatní náklady celkem	0

Vypracoval		Za zhotovitele	Za objednatele
Jméno :		Jméno :	Jméno :
Datum :		Datum :	Datum :
Podpis :		Podpis:	Podpis:
Základ pro DPH	20,0 %		56 753 Kč
DPH	20,0 %		11 351 Kč
Základ pro DPH	0,0 %		0 Kč
DPH	0,0 %		0 Kč
CENA ZA OBJEKT CELKEM			68 104 Kč

Poznámka :

Stavba :	0219 Revit. veř. prostranství-II.etapa, C.Těšín Svibice	Rozpočet :	0219.2
Objekt :	0219 Revitalizace sídliště Č.Těšín - Svibice	Michejda	

REKAPITULACE STAVEBNÍCH DÍLŮ

Stavební díl	HSV	PSV	Dodávka	Montáž	HZS
1 Zemní práce	1 920	0	0	0	0
43 Schodiště	2 123	0	0	0	0
5 Komunikace	44 054	0	0	0	0
D96 Přesuny sutí a vybouraných hmot	8 656	0	0	0	0
CELKEM OBJEKT	56 753	0	0	0	0

VEDLEJŠÍ ROZPOČTOVÉ NÁKLADY

Název VRN	Kč	%	Základna	Kč
Ztížené výrobní podmínky			56 753	0
Oborová přírážka			56 753	0
Přesun stavebních kapacit			56 753	0
Mimostaveništní doprava			56 753	0
Zařízení staveniště			56 753	0
Provoz investora			56 753	0
Kompletační činnost (IČD)			56 753	0
Rezerva rozpočtu			56 753	0
CELKEM VRN				0

Slepý rozpočet

Stavba :	0219 Revit. veř. prostranství-II.etapa, C.Těšín Svibice	Rozpočet: 0219.2
Objekt :	0219 Revitalizace sídliště Č.Těšín - Svibice	Michejda

P.č.	Číslo položky	Název položky	MJ	množství	cena / MJ	celkem (Kč)
Díl: 1 Zemní práce						
1	130901121R00	Bourání konstrukcí z betonu prostého	m3	0,70	2 090,00	1 463,00
2	174105111R00	Zásyp sypaninou se zhutněním 0,5*1,3	m3	0,65	551,00	358,15
3	180400020RA0	Založení trávníku parkového, rovina, dodání osiva rozprostření ornice	m2	1,50	66,00	99,00
Celkem za 1 Zemní práce						1 920,15
Díl: 43 Schodiště						
4	389381001R00	Dobetonování prefabrikovaných konstrukcí schodiště, rampy, vpustí	m3	1,00	2 123,00	2 123,00
Celkem za 43 Schodiště						2 123,00
Díl: 5 Komunikace						
5	113107131R00	Odstranění podkladu pl.200 m2, bet.prostý tl.15 cm	m2	10,10	147,00	1 484,70
6	113107141R00	Odstranění podkladu pl. do 200 m2, živice tl. 5 cm	m2	109,90	34,00	3 736,60
7	564461111R00	Podklad ze struskového štěrku tloušťky 20 cm	m2	10,10	110,00	1 111,00
8	577141212R00	Beton asfalt. ACO 8,ACO 11+,ACO 16+, do 3 m, 5 cm	m2	99,80	258,00	25 748,40
9	596211113U00	Klad zámk dl tl60 skA 300m2- chod	m2	10,10	215,00	2 171,50
10	917832111RT7	Osazení stojat. obrub. bet. bez opěry,lože z B20 včetně obrubníku	m	1,70	149,00	253,30
11	918101112T00	Lože pod obrubníky nebo obruby dlažeb z B 20 1,7*0,3*0,3	m3	0,15	2 123,00	324,82
12	979054441R00	Očištění obrubníků, odvodňovacích žlabů 0,5*78,4	m2	39,20	27,00	1 058,40
13	5	Odstranění zábradlí řetízového 9*11,9	kg	107,10	27,00	2 891,70
14	592453041	Dlažba červená pro nevidomé 20x16,5x6 - dle obr. č. 3 10,1*1,05	m2	10,61	474,00	5 026,77
15	998223011R00	Přesun hmot, pozemní komunikace, kryt dlážděný	t	22,47	11,00	247,16
Celkem za 5 Komunikace						44 054,35
Díl: D96 Přesuny sutí a vybouraných hmot						
16	979081111R00	Odvoz sutí a vybour. hmot na skládku do 1 km	t	17,01	28,00	476,15
17	979081121R00	Příplatek k odvozu za každý další 1 km	t	238,08	28,00	6 666,12
18	979990002T00	Poplatek za skládku stavební sutí okr. Karviná	t	17,01	89,00	1 513,48
Celkem za D96 Přesuny sutí a vybouraných hmot						8 655,75

SLEPÝ ROZPOČET

Rozpočet	0219.3	Město	JKSO	
Objekt	Název objektu		SKP	
0219	Revitalizace sídliště Č.Těšín - Svibice		Měrná jednotka	
Stavba	Název stavby		Počet jednotek	
0219	Revit. veř. prostranství-II.etapa, Č.Těšín Svibice		Náklady na m.j.	0
Projektant	Ateliér IDEA spol. s r.o.		Typ rozpočtu	
Zpracovatel projektu	Ateliér IDEA spol. s r.o.			
Objednatel	město Český Těšín			
Dodavatel			Zakázkové číslo	
Rozpočtoval			Počet listů	

ROZPOČTOVÉ NÁKLADY

Základní rozpočtové náklady		Ostatní rozpočtové náklady		
Z	HSV celkem	6 172 614	Ztížené výrobní podmínky	0
Z	PSV celkem	516 455	Oborová přírážka	0
R	M práce celkem	0	Přesun stavebních kapacit	0
N	M dodávky celkem	0	Mimostaveništní doprava	0
ZRN	celkem	6 689 070	Zařízení staveniště	0
			Provoz investora	0
HZS		0	Kompletační činnost (IČD)	0
ZRN+HZS		6 689 070	Ostatní náklady neuvedené	0
ZRN+ost.náklady+HZS		6 689 070	Ostatní náklady celkem	0
Vypracoval		Za zhotovitele		Za objednatele
Jméno :		Jméno :		Jméno :
Datum :		Datum :		Datum :
Podpis :		Podpis:		Podpis:
Základ pro DPH	20,0 %			6 689 070 Kč
DPH	20,0 %			1 337 814 Kč
Základ pro DPH	0,0 %			0 Kč
DPH	0,0 %			0 Kč
CENA ZA OBJEKT CELKEM				8 026 884 Kč

Poznámka :

Stavba : 0219 Revit. veř. prostranství-II.etapa, C.Těšín Svibice
 Objekt : 0219 Revitalizace sídliště Č.Těšín - Svibice

Rozpočet : 0219.3
 Město

REKAPITULACE STAVEBNÍCH DÍLŮ

Stavební díl	HSV	PSV	Dodávka	Montáž	HZS
1 Zemní práce	820 107	0	0	0	0
27 Základy	34 328	0	0	0	0
3 Svislé a kompletní konstrukce	27 392	0	0	0	0
43 Schodiště	63 690	0	0	0	0
5 Komunikace	4 397 698	0	0	0	0
780 Mobiliiář	0	497 331	0	0	0
783 Nátěry	0	19 125	0	0	0
D96 Přesuny sutí a vybouraných hmot	829 400	0	0	0	0
CELKEM OBJEKT	6 172 614	516 455	0	0	0

VEDLEJŠÍ ROZPOČTOVÉ NÁKLADY

Název VRN	Kč	%	Základna	Kč
Ztížené výrobní podmínky			6 689 070	0
Oborová přírážka			6 689 070	0
Přesun stavebních kapacit			6 689 070	0
Mimostaveništní doprava			6 689 070	0
Zařízení staveniště			6 689 070	0
Provoz investora			6 689 070	0
Kompletační činnost (IČD)			6 689 070	0
Rezerva rozpočtu			6 689 070	0
CELKEM VRN				0

Slepý rozpočet

Stavba :	0219 Revit. veř. prostranství-II.etapa, C.Těšín Svibice	Rozpočet: 0219.3
Objekt :	0219 Revitalizace sídliště Č.Těšín - Svibice	Město

P.č.	Číslo položky	Název položky	MJ	množství	cena / MJ	celkem (Kč)
Díl: 1		Zemní práce				
1	112101112R00	Kácení stromů listnatých průměru 30 cm, svah 1:5	kus	2,00	358,00	716,00
2	112201112R00	Odstranění pařezů o průměru do 30 cm, svah 1:5	kus	2,00	201,00	402,00
3	120901121R00	Bourání konstrukcí z prostého betonu	m3	54,18	1 276,00	69 133,68
		pneumatiky:0,9+2,4+1,2+4,8		9,30		
		sloupky:2+1,3+3,4+1,1		7,80		
		lavičky:1,2+0,2+0,4+1		2,80		
		kovová hrazda:0,2		0,20		
		odpadkový koš:0,1+0,3+0,2+0,6		1,20		
		řetízkové zábradlí:7,6+1		8,60		
		autobus. zastávka:6		6,00		
		klepáč na koberce:0,4+0,2		0,60		
		sušák na prádlo:2,4+2,1+1,8		6,30		
		škrabák:0,05+0,05		0,10		
		zídka:12*1*0,3		3,60		
		pískoviště:0,3*0,4*4*4		7,68		
4	121101103R00	Sejmutí ornice s přemístěním přes 100 do 250 m	m3	184,26	42,00	7 738,92
		0,2*(34,1+184,3+258,1+37,4+84,3+69,1+253,8+0,2)		184,26		
5	131101102R00	Hloubení nezapažených jam v hor.2 do 1000 m3	m3	359,67	117,00	42 081,39
		0,35*(34,1+184,3+258,1+37,4+84,3+69,1+253,8+0,2)		322,46		
		0,15*(169,5+78,6)		37,22		
6	162701105R00	Vodorovné přemístění výkopku z hor.1-4 do 10000 m	m3	314,81	101,00	31 795,81
		359,67-44,86		314,81		
7	167101101R00	Nakládání výkopku z hor.1-4 v množství do 100 m3	m3	314,81	9,00	2 833,29
8	171201201R00	Uložení sypaniny na skl.-modelace na výšku přes 2m	m3	314,81	8,00	2 518,48
9	174105111R00	Zásyp sypaninou se zhuštěním	m3	44,86	551,00	24 717,86
		(1,5+9,8+9,3+6+18,5+4,3)*0,5		24,70		
		(8,5+18+8,6+9,5+9,1+6,7+6,8)*0,3		20,16		
10	199000002R00	Poplatek za skládku horniny 1- 4	m3	314,81	141,00	44 388,21
11	180400020RA0	Založení trávníku parkového, rovina, dodání osiva rozprostření ornice	m2	5 303,00	66,00	349 998,00
		129+12,9+2253,8+225,4+17,9+1,8+480,4+48,1+1288,4+128,9		4 586,60		
		60,4+6,1+24+2,4+14,1+1,5		108,50		
		607,9		607,90		
12	1	Chráníčka vedení veřejného osvětlení	m	218,80	503,00	110 056,40
13	10364200	Ornice pro pozemkové úpravy	m3	410,20	326,00	133 726,50
		4695,1*0,1		469,51		
		zatrav. tvárnice:(158,1+58,5+305,2+86,1)*0,06		36,47		
		ornice ze skrývky:-95,78		-95,78		
	Celkem za	1 Zemní práce				820 106,54
Díl: 27		Základy				
14	274313621R00	Beton základových pasů prostý C 20/25 (B 25)	m3	3,60	3 584,00	12 902,40
		pod opěrnou stěnu:0,6*0,5*(5,1+6,9)		3,60		
15	229940010RA0	Trubkové mikropiloty D 80, včetně injektáže	m	12,00	1 118,00	13 416,00
		pro bus zastávku:3*4		12,00		
16	ZV	D+M kotevní desky pro BUS zastávku	kg	90,00	89,00	8 010,00
	Celkem za	27 Základy				34 328,40
Díl: 3		Svislé a kompletní konstrukce				
17	345230030	Zídka z tvarovek pro osazení květin	m2	16,00	1 712,00	27 392,00
	Celkem za	3 Svislé a kompletní konstrukce				27 392,00
Díl: 43		Schodiště				

Slepý rozpočet

Stavba :	0219 Revit. veř. prostranství-II.etapa, C.Těšín Svibice	Rozpočet: 0219.3
Objekt :	0219 Revitalizace sídliště Č.Těšín - Svibice	Město

P.č.	Číslo položky	Název položky	MJ	množství	cena / MJ	celkem (Kč)
18	389381001R00	Dobetonování prefabrikovaných konstrukcí schodiště, rampy, vpusti 4+3+4+4+4+3+4+4	m3	30,00 30,00	2 123,00	63 690,00
Celkem za		43 Schodiště				63 690,00
Díl: 5		Komunikace				
19	113106121R00	Rozebrání dlažeb z betonových dlaždic na sucho	m2	5,10	65,00	331,50
20	113107126R00	Odstranění podkladu pl.200 m2,drcené+štět tl.45 cm 47,9+142,65+84,1+85,5+40,4+52,3	m2	452,85 452,85	58,00	26 265,30
21	113107132R00	Odstranění podkladu pl.200 m2, bet.prostý tl.30 cm 8,5+18+93,8+68,4+87,7+77,6+30,5+60	m2	444,50 444,50	184,00	81 788,00
22	113107141R00	Odstranění podkladu pl. do 200 m2, živice tl. 5 cm 869+1752,8+754,9+868,6+2272+1454,6+258,9+903,3	m2	9 134,10 9 134,10	34,00	310 559,40
23	113107142R00	Odstranění podkladu pl.do 200 m2, živice tl. 10 cm 47,9+142,6+84,1+85,5+40,4+52,3	m2	452,80 452,80	67,00	30 337,60
24	113202111R00	Vytrhání obrub z krajníků nebo obrubníků stojatých 28,1+39,1+122,2+197,4+258,1+116,7+229,6+53,4+34+50	m	1 128,60 1 128,60	37,00	41 758,20
25	564461111R00	Podklad ze struskového štěrku tloušťky 20 cm obyčejná zámk. dlažba:27,5 pod zpevněné plochy:(34,1+37,2+289,4+370,4+215,4+119,8+417,5+92,8+110)*2	m2	3 400,70 27,50 3 373,20	110,00	374 077,00
26	567114113U00	Podkl beton tř PBIII tl 100mm 89,3+8,6+97,3+41,6+112+23,7+80	m2	452,50 452,50	228,00	103 170,00
27	577141212R00	Beton asfalt. ACO 8,ACO 11+,ACO 16+, do 3 m, 5 cm 932,4+1489,1+667,5+902,9+2295,2+1376,5+254,6+893,8+251	m2	9 063,00 9 063,00	258,00	2 338 254,00
28	596211113U00	Klad zámk dl tl60 skA 300m2- chod obyčejná:27,5 slepecká:22,5+14,3+2,9+25,1+1,1+4,3+2,7	m2	100,40 27,50 72,90	197,00	19 778,80
29	766411821R00	Demontáž obložení pískoviště dřevem 0,8*4*4	m2	51,20 51,20	55,00	2 816,00
30	914001111R00	Montáž svislých dopr.značek na sloupky, konzoly	kus	19,00	503,00	9 557,00
31	915711111R00	Vodorovné značení dělicích čar 12 cm střík.barvou 266,7+72+97+15*6+40	m	565,70 565,70	20,00	11 314,00
32	917832111RT7	Osazení stojat. obrub. bet. bez opěry,lože z B20 včetně obrubníku nový:42,92+126,7+196,1+280,1+125+148,1+86,8+19,1 doplňeny:11,8+22+11,3+8,1+22,7+15,9+3,4+10	m	1 130,02 1 024,82 105,20	149,00	168 372,98
33	918101112T00	Lože pod obrubníky nebo obruby dlažeb z B 20 1130,02*0,3*0,3	m3	101,70 101,70	1 419,00	144 314,85
34	966006132R00	Odstranění doprav.značek se sloupky, s bet.patkami	kus	4,00	279,00	1 116,00
35	966006211R00	Odstranění doprav. značek ze sloupů nebo konzolí	kus	8,00	168,00	1 344,00
36	967023693R00	Přisekání betonových ploch nad 2 m2 17,4+14,3+2,9+25,1+1,1+4,3+12	m2	77,10 77,10	91,00	7 016,10
37	979054441R00	Očištění obrubníků, odvodňovacích žlabů 0,5*(569+1071,2+557,2+393,5+1133,8+782,8+163,4+489,7)	m2	2 580,30 2 580,30	14,00	36 124,20
38	577100030RA0	Komunikace lehká z asfaltobetonu nájezdni klín:5,9*0,5	m2	2,95 2,95	587,00	1 731,65
39	591050020RA0	Komunikace z dlaždic zatravnovacích 192,1+3,94+158,1+58,5+305,2+86,1	m2	919,64 803,94	449,00	412 918,36
40	597101030RAA	Žlab odvodňovací polymerbeton, zatížení C250, D400 včetně dodávky roštu a žlabu - dle obr. č. 1	m	15,00	1 397,00	20 955,00
41	5	Odstranění pískovišť, sušáků, pneu, zábradlí sušáky:8*90+7*90+6*90	kg	6 741,20 1 890,00	5,00	33 706,00

Slepý rozpočet

Stavba :	0219 Revit. veř. prostranství-II.etapa, C.Těšín Svibice	Rozpočet: 0219.3
Objekt :	0219 Revitalizace sídliště Č.Těšín - Svibice	Město

P.č.	Číslo položky	Název položky	MJ	množství	cena / MJ	celkem (Kč)
		klepáče:3*80		240,00		
		sloupky:15*51		765,00		
		zábradlí:9*94,8		853,20		
		pneumatiky:31*26		806,00		
		škrabáky:10*(2+1)		30,00		
		odpadkové koše:3*(15+7+2)		72,00		
		lavičky:(7+1+5+2)*46		690,00		
		autobus.zastávka:1240		1 240,00		
		hrazda:15		15,00		
		stůl stolní tenis:140		140,00		
42	5	Přechodné dopravní značení	celek	1,00	50 297,00	50 297,00
43	51	Svislé sloupky dopravní - D+M	kus	13,00	2 347,00	30 511,00
44	52	D+M značky dopravní	kus	13,00	1 677,00	21 801,00
45	53	D+M popisné tabulky	kus	6,00	782,00	4 692,00
46	979	Oprava poškozených částí obrubníků, dlažeb	m2	71,52	272,00	19 453,44
		obrubníky:0,6*(11,5+23,9+12,3+12,6+23,3+20,2+4,6+10,8)		71,52		
47	59245304	Dlažba přírodní 20x16,5x6 - dle obr. č. 2	m2	28,88	474,00	13 686,75
		27,5*1,05		28,88		
48	592453041	Dlažba červená pro nevidomé 20x16,5x6 - dle obr. č. 3	m2	76,55	474,00	36 282,33
		72,9*1,05		76,55		
49	998223011R00	Přesun hmot, pozemní komunikace, kryt dlážděný	t	3 942,60	11,00	43 368,57
	Celkem za	5 Komunikace				4 397 698,03
Díl: 780		Mobiliář				
50	780	Mobiliář - herní prvky	celek	1,00	109 535,00	109 535,00
51	7801	Lavičky délky 1800mm - dle obr. č. 4	kus	8,00	10 171,00	81 368,00
52	7802	Odpadkové koše - dle obr. č. 5	kus	7,00	12 127,00	84 889,00
53	7803	Dopadová plocha pod atrakce - pryžové rohože	m2	37,20	1 118,00	41 589,60
54	7804	Přístřešek autobusové zastávky	kus	1,00	167 655,00	167 655,00
55	781	Základové konstrukce pod mobiliář, vč. zemních pra	m3	2,00	6 147,00	12 294,00
		odpadkové koše:6*0,1		0,60		
		dětské atrakce:1,4		1,40		
	Celkem za	780 Mobiliář				497 330,60
Díl: 783		Nátěry				
56	783602825R00	Odstranění nátěrů, stěny truhlářské, opálením	m2	25,68	55,00	1 412,40
		desky basket:1,8*1,05*2*6+0,5*6		25,68		
57	783621111U00	Nátěr synt truh 2x+1e+1tmel	m2	25,68	136,00	3 492,48
58	783902811R00	Odstranění nátěrů odstraňovačem P 8212	m2	60,00	55,00	3 300,00
59	783903211U00	Nátěr stožárů -6m 1slož zákl+2krycí basketbalové koše-konstrukce	m2	60,00	182,00	10 920,00
	Celkem za	783 Nátěry				19 124,88
Díl: D96		Přesuny suti a vybouraných hmot				
60	979081111R00	Odvoz suti a vybour. hmot na skládku do 1 km	t	1 629,47	28,00	45 625,12
61	979081121R00	Příplatek k odvozu za každý další 1 km	t	22 812,56	28,00	638 751,68
62	979990002T00	Poplatek za skládku stavební suti okr. Karviná	t	1 629,47	89,00	145 022,70
	Celkem za	D96 Přesuny suti a vybouraných hmot				829 399,51



Generali Pojišťovna a.s.
generální ředitelství
Bělehradská 132
120 84 Praha 2
Česká republika

Pojistná smlouva č. / Insurance Policy No. 2908461599 – aktualizace k 1. 1. 2012
(nezávazný překlad v anglickém jazyce / not-binding English translation only)

Generali Pojišťovna a.s.,

se sídlem / with its seat Bělehradská 132, 120 84 Praha 2, Česká republika, IČ / ID No. 618 59 869
již zastupují / represented by

Ilona Hnízdilová, vedoucí skupiny mezinárodních obchodů / Head of International Business Group

Milada Pavlíková, upisovatel mezinárodních obchodů / Underwriter of International Business
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 2866
stated in the Commercial Register administrated by Municipal Court in Prague, Section B, Entry 2866.

Společnost je členem Skupiny Generali, zapsané v italském registru pojišťovacích skupin,
vedeném ISVAPem, pod číslem 26.

(dále jen „pojistitel“ / hereafter „Insurer“)

a / and

STRABAG a.s.

se sídlem / with its seat Praha 5, Na Bělidle 198/21, PSČ 150 00, IČ / ID No. 608 38 744,
za niž jedná / represented by

ing. Ivan Ferenčák, jednatel společnosti BRVZ s.r.o. na základě plné moci
(dále jen „pojistník/pojištěný“ / hereafter „Policyholder/Insured“)

Korespondenční adresy pro všechny pojištěné / Correspondence address for all Insureds:

Pojistitel: výše uvedené sídlo pojistitele / **Insurer:** above stated address of Insurer

Pojistník / Policyholder: korespondenční adresa zplnomocněného zástupce
BRVZ s. r. o., Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava 26, Slovenská republika

uzavírají pojistnou smlouvu o škodovém pojištění odpovědnosti za škodu z provozní činnosti
v následujícím rozsahu a podmínkách.

hereby conclude Liability Insurance Policy in the following scope of cover and conditions.

S platností a účinností od 1. 1. 2012 dochází k aktualizaci podmínek této pojistné smlouvy jak dále
následuje.

Furthermore, with effect and validity from 1. 1. 2012, this Insurance policy simultaneously fully replaces individual
insurance policies for each Insured which are hereby unified into this common document.

1 Všeobecná ustanovení / General Stipulations

1.1 Vzájemná práva a povinnosti se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 37/2004 Sb., o pojistné
smlouvě, Občanského zákoníku a

The Insurance is governed by respective sections of the Insurance Contract Act No. 37/2004 Coll., Civil Code and

Všeobecnými pojistnými podmínkami pro pojištění odpovědnosti za škodu (dále jen „VPP O 2005/01“)
General Liability Insurance Terms and Conditions for Completed Operations Liability (hereafter „VPP O 2005/01“)

Zvláštními pojistnými podmínkami pro pojištění odpovědnosti za škodu pro provozní rizika
(dále jen „ZPP O 2005/01“)

Special Insurance Conditions – Liability for Damage caused by the Operations Risks
(hereafter „ZPP O 2005/01“)

Rastislav Morvay



Generali Pojišťovna a.s.
generální ředitelství
Bělehradská 132
120 84 Praha 2
Česká republika

Doplňkovými pojistnými podmínkami (dále jen „DPP O 1, 2, 300, 4, 5, 6, 7, 8, 23, 40, 51, 60“), které jsou nedílnou součástí pojistné smlouvy a byly s ní pojistníkovi předány a dále také ustanoveními této pojistné smlouvy.

Complementary Insurance terms and conditions (hereafter „DPP O 1, 2, 300, 4, 5, 6, 7, 8, 23, 40, 51, 60“), which make inseparable part of this Insurance Policy and otherwise this Insurance Policy.

- 1.2 Tato pojistná smlouva je součástí mezinárodního pojistného programu o pojištění odpovědnosti za škodu [včetně nadstavbového pojistného krytí DIC (Difference in Conditions)/DIL (Difference in Limits)] uzavřeného mezi mateřskou společností pojistníka Strabag Group a programovým pojistitelem Generali Versicherung AG.

V případě rozdílu mezi rozsahem pojistného krytí podle této pojistné smlouvy a rozsahem pojistného krytí podle mezinárodního pojistného programu budou aplikovány podmínky mezinárodního pojistného programu, vždy však pouze za podmínek a výjimek v pojistném programu uvedených.

It is understood and agreed that this policy is the integral part of a Liability Master Policy [including Umbrella coverage DIC (Difference in Conditions)/DIL (Difference in Limits)] concluded between Policyholder's parent company Strabag Group and Program Insurer Generali Versicherung AG.

In the event of differences in cover or limits arising out of the terms and conditions of this policy, the Master Policy will grant coverage for said events, but all subject to the terms, conditions and exceptions of this Master Policy.

- 1.3 Ustanovení této pojistné smlouvy jsou nadřazena ustanovením všeobecných, zvláštních a doplňkových podmínek.

The stipulations of this Insurance Policy give precedence to the stipulations mentioned in General, Special and Complementary Insurance Terms and Conditions.

2 Předmět a rozsah pojistného krytí / Subject Insured and Scope of Coverage

- 2.1 Odpovědnost pojištěného za škodu na základě pojistných podmínek uvedených v bodě 1.1
Liability for damage on the basis of Insurance Terms and Conditions stated in Artl 1.1

3 Pojištěný předmět činnosti / Insured activity

Riziková třída / činnost / Risk Class / activity

A1 – stavební činnost / General construction

Činnosti na základě výpisu z obchodního rejstříku.

Activity of Insureds stated in the Commercial Registers.

4 Územní rozsah pojištění / Territorial Scope of Cover

Odchylně od ustanovení článku 21 odst. 1) VPP O 2005/01 se pojistná ochrana vztahuje na celý svět kromě území USA a Kanady dle DPP O 2.

Contrary to the provision of Artl. 21) para 1) VPP O 2005/01 the insurance covers claims occurred worldwide with the exception of USA and Canada as per DPP O 2.

5 Časový rozsah pojištění / Claims Trigger

- 5.1 Pojištění dle této pojistné smlouvy se řídí / Insurance under this policy is ruled by
dle DPP O 300 / as per DPP O 300

avšak připojištění dle čl. 6.3 se řídí / but Additional Insurance as per Artl. 6.3 is ruled by
dle čl. 20 VPP O 2005/01 / as per VPP O 2005/01

Rastislav Morvay

Pojistná smlouva / Insurance Policy
Strana / page 2/7



Generali Pojišťovna a.s.
generální ředitelství
Bělehradská 132
120 84 Praha 2
Česká republika

6 Pojistná nebezpečí, limity pojistného plnění, pojistné, spoluúčast
Insured perils, limits of indemnity, premium and deductible

Limity pojistného plnění pro připojištění jsou stanoveny jako sublimit v rámci základního limitu pojistného plnění.
The limits of indemnity for the supplementary insurance are agreed to be sublimits of the total limit of indemnity.

Odchylně od čl. 23, odst. 3, VPP O 2005/01 se ujednává, že celkové plnění pojistitele ze všech pojistných událostí včetně náhrady nákladů dle čl. 19, odst. 5 VPP O 2005/01 v jednom ročním pojistném období nesmí přesáhnout trojnásobek limitu pojistného plnění.

Contrary to Artl. 23, para 3 of VPP O 2005/01 the insurer's aggregate compensation of all insurance events, including the expenses incurred within one policy period in accordance with Artl. 19, para 5 of VPP O 2005/01 must not exceed agreed triple limit of indemnity.

Níže uvedené limity/sublimity i spoluúčast mají přednost před ujednáními v jednotlivých doplňkových pojistných podmínkách (DPP) a uplatní se pro každého jednotlivého pojištěného zvlášť.

Below stated limits/sublimits and deductibles have priority over the stipulations and articles in individual supplementary insurance conditions (DPP) and are applied for each individual Insured separately

6.1 Provozní odpovědnost za škodu – základní rozsah krytí
Operating Liability – basic scope of cover

Výluka dle bodu 2 čl. 22 VPP O 2005/01 se v tomto případě neuplatňuje.
Exclusion under the point 2, Artl 22 of VPP O 2005/01 is not applied for this Policy.

Limit pojistného plnění 6.1: **ekv. EUR 5.000.000,-**
Limit of Indemnity 6.1:
Roční agregát 6.1: **ekv. EUR 15.000.000,-**
Annual Aggregate 6.1:
Spoluúčast 6.1: **ekv. EUR 2.500,-** na jednu a každou škodu / *each and every loss*
Deductible 6.1:

6.2 Připojištění dle DPP O 1 – Odpovědnost pojištěného za škodu způsobenou vadným výrobkem
Additional Insurance as per DPP O 1 – Products Liability

Sublimit pojistného plnění 6.2: **ekv. EUR 5.000.000,-**
Limit of Indemnity 6.2:
Spoluúčast 6.2: **ekv. EUR 2.500,-** na jednu a každou škodu / *each and every loss*
Deductible 6.2:

6.3 Připojištění dle ZPP O 2005/01, část B, oddíl A, Živnost a průmysl
Odpovědnost za škodu vzniklou v důsledku stavebního plánování pojištěného
Additional Insurance as per ZPP O 2005/01, part B, Article A, Trade and Industry
Liability for damage arising out of planning liability

Sublimit pojistného plnění 6.3: **ekv. EUR 1.500.000,-**
Limit of Indemnity 6.3:
Spoluúčast 6.3: **ekv. EUR 2.500,-** na jednu a každou škodu / *each and every loss*
Deductible 6.3:

6.4 Připojištění dle DPP O 4 – Úschova movitých věcí
Additional Insurance as per DPP O 4 – Custody of movable goods

Sublimit pojistného plnění 6.4: **ekv. EUR 73.000,-**
Limit of Indemnity 6.4:
Spoluúčast 6.4: **ekv. EUR 2.500,-** na jednu a každou škodu / *each and every loss*
Deductible 6.4:

Rastislav Morvay
Pojistná smlouva / *Insurance Policy*
Strana / *page* 3/7



Generali Pojišťovna a.s.
generální ředitelství
Bělehradská 132
120 84 Praha 2
Česká republika

- 6.5 **Připojištění dle DPP O 5 – Nakládka a vykládka cizích vozidel**
Additional Insurance as per DPP O 6 – Loading and unloading of third party vehicles
Sublimit pojistného plnění 6.5: ekv. EUR 145.000,-
Limit of Indemnity 6.5:
Spoluúčast 6.5: ekv. EUR 2.500,- na jednu a každou škodu / each and every loss
Deductible 6.5:
- 6.6 **Připojištění dle DPP O 6 - Věci převzaté za účelem provedení objednané činnosti**
Additional Insurance as per DPP O 6 - Liability for damage to property taken over for the purposes of ordered activity/ operation
Sublimit pojistného plnění 6.6: ekv. EUR 145.000,-
Limit of Indemnity 6.6:
Spoluúčast 6.6: ekv. EUR 2.500,- na jednu a každou škodu / each and every loss
Deductible 6.6
- 6.7 **Připojištění dle DPP O 7 – Činnosti na nemovitých věcech**
Additional Insurance as per DPP O 7 – Damage to work in progress on immovable objects
Sublimit pojistného plnění 6.7: ekv. EUR 145.000,-
Limit of Indemnity 6.7:
Spoluúčast 6.7: ekv. EUR 2.500,- na jednu a každou škodu / each and every loss
Deductible 6.7:
- 6.8 **Připojištění dle DPP O 8 – Postupně působící vlivy a srážky**
Additional Insurance as per DPP O 8 – Gradual damages
Sublimit pojistného plnění 6.8: ekv. EUR 726.000,-
Limit of Indemnity 6.8:
Spoluúčast 6.8: ekv. EUR 2.500,- na jednu a každou škodu / each and every loss
Deductible 6.87:
- 6.9 **Připojištění dle DPP O 23 – Motorová vozidla zaměstnanců a návštěvníků**
Additional Insurance as per DPP O 23 - Liability for damage caused on parked motor vehicles of employees and visitors
Sublimit pojistného plnění 6.9: ekv. EUR 73.000,-
Limit of Indemnity 6.9:
Spoluúčast 6.9: ekv. EUR 2.500,- na jednu a každou škodu / each and every loss
Deductible 6.9:
- 6.10 **Připojištění dle DPP O 40 – Škody na životním prostředí – omezeno pouze na majetkové škody**
Additional Insurance as per DPP O 40 - Environmental liability on „sudden and accidental“ basis – limited only to property damage
Sublimit pojistného plnění 6.10: ekv. EUR 300.000,-
Limit of Indemnity 6.10:
Spoluúčast 6.10: ekv. EUR 2.500,- na jednu a každou škodu / each and every loss
Deductible 6.10:

Rastislav Morvay

Pojistná smlouva / Insurance Policy
Strana / page 4/7



Generali Pojišťovna a.s.
generální ředitelství
Bělehradská 132
120 84 Praha 2
Česká republika

6.11 Připojištění dle DPP O 51 – Jiná majetková škoda

Additional Insurance as per DPP O 51 – Other property damage

Sublimit pojistného plnění 6.11: **ekv. EUR 300.000,-**
Limit of Indemnity 6.11:

Spoluúčast 6.11: **ekv. EUR 2.500,-** na jednu a každou škodu / *each and every loss*
Deductible 6.11:

6.12 Připojištění dle DPP O 60 – Křížová odpovědnost

Additional Insurance as per DPP O 40 – Cross Liability

Sublimit pojistného plnění 6.12: **ekv. EUR 300.000,-**
Limit of Indemnity 6.12:

Spoluúčast 6.12: **ekv. EUR 2.500,-** na jednu a každou škodu / *each and every loss*
Deductible 6.12:

6.13 Připojištění – Odpovědnost za subdodavatele

Připojištěna je odpovědnost za škodu všech subdodavatelů pojištěného, a to pro činnosti, které tento subdodavatel vykonává pro pojištěného přímo v souvislosti s jednotlivým projektem
Additional Insurance – Contractual Liability and Principal's Liability Insurance

Sublimit pojistného plnění 6.13: **ekv. EUR 300.000,-**
Limit of Indemnity 6.13:

Spoluúčast 6.13: **ekv. EUR 2.500,-** na jednu a každou škodu / *each and every loss*
Deductible 6.13:

Limity plnění a spoluúčasti jsou uvedeny v originální měně EUR.

Pro každé jednotlivé pojistné období budou tyto údaje přepočítány do lokální měny Kč na základě stanoveného fixního kurzu pro celé pojistné období, který bude dohodnut mezi programovým pojistitelem a pojistníkem a uveden v pojistné smlouvě.

Fixní kurz pro pojistné období 2012 činí **EUR 1 = Kč 25,618**

Applied limits of indemnity and deductible are stated in original currency EUR.

Each policy period these figures will be converted into the local currency on the basis of fixed rate of exchange for the respective policy period. Rate of exchange will be agreed between program Insurer and Policyholder and stated in the policy.

Fixed rate of exchange for the policy period 2012 is EUR 1 = Kč 25,618

7 Rekapitulace pojistného / Insurance Premium recapitulation

Pojistné k úhradě / Premium due Celkem Kč 7.008.914,-

7.1 Pojistné je splatné v Kč a bude uhrazeno na účet pojistitele se splatností k 18. 3. 2012.

Premium is payable in CZK and will be paid to account of Insurer with due date on 18. 3. 2012.

8 Počátek a doba trvání pojištění / Inception date and Insurance Duration

Pojištění se sjednává na dobu neurčitou s ročním pojistným obdobím a účinností dle této aktualizace od 1. 1. 2012 (00:00 hod.)

Po uplynutí pojistného období je smlouva automaticky prodloužena na další roční pojistné období, není-li vypovězena z důvodu ukončení mezinárodního pojistného programu, jehož je součástí. Pakliže bude ukončen či uplyne pojistný program, bude ke stejnému datu ukončena i tato smlouva.

Případné změny vždy budou zohledněny formou aktualizací dodatku či aktualizací pojistné smlouvy k datu výročí (tzn. 1.1.), kde bude stanoveno roční pojistné a jeho splatnost pro další pojistné období včetně příslušného přepočítacího kurzu.

Rastislav Morav

Pojistná smlouva / *Insurance Policy*
Strana / page 5/7



Generali Pojišťovna a.s.
generální ředitelství
Bělehradská 132
120 84 Praha 2
Česká republika

This insurance is concluded with effect from 1. 1. 2012 (00:00 a.m) with annual period and tacit renewal. Insurance period is one year. Insurance policy will be automatically renewed unless any notice of cancellation is given due to the reason that an international program, of which this policy is an integral part, is cancelled. If the master policy lapses, is cancelled etc. then this policy will be void at the date of lapse or cancellation, too. Any changes will always be reflected by the form of the renewal endorsement together with annual premium allocation, fixed rate of exchange and due date for the following policy period.

V souladu s ujednáním čl. 4, odst. 13) VPP O 2005/01 se tímto ujednává další způsob zániku pojištění: Pojistná smlouva může být ukončena během trvání pojistného období na základě společného rozhodnutí mateřské společnosti pojistníka/pojištěného a programového pojistitele/zajistitele.
In accordance with Artl. 4, para 13) of VPP O 2005/01: The Insurance policy may be terminated within the policy period subject to the decision of both – policyholder's parent company and the Program Insurer.

9 Závěrečná ustanovení / Final Conclusions

- 9.1 Vyúčtování zálohového pojistného bude provedeno pouze na základě rozhodnutí mateřské společnosti pojistníka, resp. programového pojistitele Generali Versicherung AG, který stanoví přesnou výši doplatku/ přeplatku pojistného po uplynutí příslušného pojistného období.

Calculation of the advance premium will be proceeded only on the basis of the decision of Policyholder's parent company, resp. Program Insurer Generali Versicherung AG who will allocate the respective amount of additional/ return premium after policy expiration.

- 9.2 Prohlášení pojistníka / pojištěného / Declaration of the Policyholder/Insured

Potvrzuji, že jsem převzal/a a před uzavřením pojistné smlouvy jsem byl/a seznámen/a se zněním všeobecných pojistných podmínek, zvláštních pojistných podmínek, doplňkových pojistných podmínek a zvláštních ujednání platných pro sjednané druhy pojištění, a že jejich obsahu rozumím a s jejich obsahem souhlasím. Dále prohlašuji, že mi byly poskytnuty před uzavřením pojistné smlouvy přesným a jasným způsobem informace o pojistném vztahu ve smyslu § 66 zákona č. 37/2004 Sb., o pojistné smlouvě. Prohlašuji, že uzavřená pojistná smlouva odpovídá mému pojistnému zájmu a mým pojistným potřebám, které jsem vyjádřil/a pojistiteli nebo jím pověřenému zástupci - pojišťovacímu zprostředkovateli před uzavřením pojistné smlouvy a s rozsahem a podmínkami pojištění jsem srozuměn/a. Jsem si vědom/a své povinnosti pravdivě a úplně odpovědět na všechny dotazy pojistitele a uvést všechny informace, i ty, které se mi jeví jako nepodstatné. Beru na vědomí, že při porušení těchto povinností má pojistitel právo od pojistné smlouvy odstoupit, snížit nebo odmítnout pojistné plnění. V případě vzniku škodné události zprošťuji státní zastupitelství, policii a další orgány činné v trestním řízení, hasičský záchranný sbor, lékaře, zdravotnická zařízení a záchrannou službu povinnosti mlčenlivosti. Současně zmocňuji pojistitele, resp. jím pověřenou osobu, aby ve všech řízeních probíhajících v souvislosti s touto škodnou událostí mohla nahlížet do soudních, policejních, případně jiných úředních spisů a zhotovovat z nich kopie či výpisy. Dále zprošťuji pojistitele mlčenlivosti o tomto pojištění a o případných škodných událostech ve vztahu k zajištění pro potřeby zajištění pojistitele. Souhlasím s tím, aby pojistitel sděloval osobám oprávněným k přijetí pojistného plnění informace týkající se pojištění sjednaného touto pojistnou smlouvou a v tomto rozsahu ho zprošťuji povinností mlčenlivosti. Zmocňuji tímto pojistitele k nahlédnutí do podkladu jiných pojišťoven v souvislosti se šetřením škodných událostí a výplatou pojistného plnění. Beru na vědomí, že pojistitel není povinen vyplatit pojistné plnění do doby, než mu budou poskytnuty doklady potřebné pro likvidaci škodné události, zejména ty, které si vyžádá.

Dále souhlasím s tím, abych byl/a v záležitostech pojistného vztahu nebo v záležitosti nabídky pojišťovacích a souvisejících finančních služeb a jiných obchodních sdělení pojistitele nebo nabídky služeb a jiných obchodních sdělení členů mezinárodního koncernu Generali a spolupracujících obchodních partnerů kontaktován/a písemnou, elektronickou nebo i jinou formou, při využití poskytnutých osobních údajů. Souhlasím s předáváním a poskytováním svých osobních údajů subjektům mezinárodního koncernu Generali a jeho zajišťovacím partnerům v souladu s právními předpisy pro účely a dobu uvedenou v předchozím odstavci. Dále stvrzuji, že veškeré mnou uvedené údaje v této pojistné smlouvě jsou úplně a pravdivě a zavazují se oznámit pojistiteli bez zbytečného odkladu všechny změny. Na svou čest prohlašuji, že jsem oprávněn/a výše uvedené prohlášení učinit i jménem pojištěného, je-li osobou odlišnou od pojistníka. Pro tento případ se zavazují, že seznámím pojištěného s obsahem pojistné smlouvy včetně uvedených pojistných podmínek.

Hereby I acknowledge the acceptance of the general insurance conditions, special insurance conditions, complementary insurance conditions and special agreements of the insurance contract prior the conclusion of an insurance contract and I declare that I understand and agree to their content. Further I declare that I have been provided with the information about the insurer and the insurance relationship in a clear and accurate manner as per § 66 of the Insurance Contract Act No. 37/2004 Coll. I declare that the concluded insurance contract corresponds to my insurance interest and to my insurance needs, which I expressed to the Insurer or to his authorised representative – insurance intermediary prior to the conclusion of the insurance contract and that I agree to the insurance terms (extent of an insurance cover).

Rastislav Morvay

Pojistná smlouva / Insurance Policy
Strana / page 6/7



Generali Pojišťovna a.s.
generální ředitelství
Bělehradská 132
120 84 Praha 2
Česká republika

I am aware of my duty to provide true and complete answers to all written questions of the insurer even those which I consider to be irrelevant. I take into account that breaching of any of the obligations can result in the withdrawal of the insurer from the insurance contract, in decrease or rejection of the claim indemnification by the insurer. Upon the occurrence of an insured event I hereby relieve duty of confidentiality the prosecution, police and further authorities acting in criminal proceedings, fire brigade, first-aid service, health care-facility, doctors and ambulance. Simultaneously, I authorize the Insurer, respectively the person authorized by the Insurer, to look over/inspect the court's and police's files eventually other agency records related to this claim investigation being in progress and make the copies of these files and records. I hereby relieve the insurer of the duty of confidentiality concerning the concluded insurance and potential claims in relation to the reinsurer for reinsurance needs. I agree with the fact that Insurer can provide information concerning the concluded insurance to third parties which are entitled to receive an insurance indemnity and thus waive Insurer the confidentiality. I hereby authorise the insurer to inspect the documents of other insurers related to claim investigation and the claim indemnification. Herewith, I take into account, that the Insurer is not bound to settle the claim until all necessary requested documents are submitted. I agree to be provided with the statements related to the insurance relation and/or the business statements of the insurer, of the members of Generali Group and cooperating business partners at correspondence address or contact details, stated by me either by electronical or other form of contact. Moreover, I express my consent to provide and hand over my personal data to the subjects of international network of Generali and its reinsurance partners in accordance with conditions stated in previous paragraph. Furthermore, I confirm that I informed Insurer truthfully and comprehensively about all facts which are essential for conclusion of insurance and any interim changes influencing insurance protection will be notified without delay. The policyholder declares that he is entitled to give the consent on behalf of the insured and is entitled to relieve the insurer and the above mentioned entities of the duty of confidentiality. For such cases I commit myself that insured will be acquainted with the content of this insurance contract and also insurance terms and conditions.

Tato smlouva obsahuje 7 stran a vyhotovuje se ve dvou stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení. Tato pojistná smlouva je zároveň i pojistkou.

Právně závazné je pouze české znění textu (mimo ujednání v článku 3).

This insurance policy consists of 7 pages and is issued in two original copies of which each of the contractual parties shall receive one. This policy is simultaneously insurance certificate.

Legally valid is only the Czech wording (except stipulation in Artl. 3).

V Praze / Prague dne / on 31. 12. 2011

za pojistitele:

on behalf of Insurer:

Generali Pojišťovna a.s.

V / In Praze dne / on 31.12.2011

za pojistníka (pojištěného):

on behalf of Policyholder (Insured):

STRABAG a.s.

.....
Ilona Hnízdilová
vedoucí skupiny mezinárodních
obchodů
Head of International Business
Group

.....
Milada Pavlíková
upisovatel mezinárodních obchodů
Underwriter of International
Business

.....
Ing. Ivan Ferenčák
jednatel společnosti BRVZ s.r.o.
na základě plné moci

Rastislav Morvaj

Pojistná smlouva / Insurance Policy
Strana / page 7/7

ČESTNÉ PROHLÁŠENÍ O SUBDODAVATELÍCH

My, níže podepsaní oprávnění zástupci společnosti STRABAG a.s. se sídlem v Praze 5, Na Bělidle 198/21, PSČ 150 00, IČ 60838744, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 7634, uchazeč o veřejnou zakázku


„Revitalizace veřejných prostranství, II. etapa“


čestně prohlašujeme, že uchazeč STRABAG a.s. má v úmyslu zadat část prací a služeb při realizaci této veřejné zakázky následujícím subdodavatelům:

Pořadové číslo subdodavatele	Subdodavatel (obchodní firma nebo název, sídlo)	IČ	Obsahové vymezení plnění subdodavatele	Odhadovaný finanční podíl subdodavatele na plnění VZ (v %)
1.	Ing. Miloš Kolouch Břenkova 2966/15, Ostrava-Zábřeh, PSČ 70030	---	výkon činnosti odborně způsobilé osoby	0,3
2.	Ing. Josef Nycz, CSc. GEODING – INŽ.GEODÉZIE , Záchranářů 1257, 735 14 Orlová - Poruba	14568781	geodetické práce a výkon činnosti ÚOZI	1,0
3.	DVOŘÁK LESY, SADY, ZAHRADY s.r.o. , Jahodová 782, 72529 Ostrava - Petřkovice	26825261	sadové úpravy	10,0

V Ostravě dne 24.9.2012

Za STRABAG a.s. na základě plné moci:


.....
Ing. Jiří Malík
ředitel oblasti Východ o.z.Ostrava


.....
Ing. Miroslav Kauer
vedoucí OTÚ oblasti Východ o.z.Ostrava

STRABAG
STRABAG a.s.
ODŠTĚPNÝ ZÁVOD OSTRAVA
POLANECKÁ 827
721 05 OSTRAVA - SVINOV
(11)